

21. Interieziions e particulis modâls

Giuseppe Magistro, Jan Casalicchio, Paolo Roseano¹

21.1. Introduzion

Diviersis voris tradizionâls che a tocjin la gramatiche (v. Ameka 1992, par une rassegna) a tratin lis interieziions e lis particulis tant che une sole categorie (che cualchi volte e cjape dentri ancje i averbis) su la base dal fat che no vegnin fletudis e che a trasmetin significâts pragmatics e no lessicâi. Cun dut achel, in chest cjapitul a vegnin tratadis in maniere separade parcè che lis lôr proprietâts sintatichis a son diviersis: lis particulis no puedin costituî une frase autonome, ma lis interieziions sì.

21.2. Lis interieziions

Ta cheste part dal cjapitul si descrivin lis proprietâts morfosintatichis, formâls e semantico-pragmatichis des interieziions. Dal pont di viste morfosintatic, lis interieziions a son peraulis (o ancje locuzions) invariabilis² che no formin relaziions sintatichis cun chei altris elements de frase, tal sens che a puedin dome jessi dopradis come frasis independentis (1), dongje di une altre frase (comprendûts i vocatîfs) cence jessi leadis sintaticamentri cun jê (2-3) o – plui di râr – come incîs dentri di une frase (4).

- (1) *Ou!*
- (2) *Joi, no ti vevi mighe viodût, ve!*
- (3) *Mandi, Pieri!*
- (4) *Nol è mico tant timp, ve, che i furlans a àn cjapât confidence cui giornâi.* (Riedo Pup, 1983, *Magari ancje*)

In merit ae forme, si use a fâ la difference tra lis interieziions **propriis** o **primariis** e chês **impropriis** o **secondariis**. Lis interieziions propriis a son peraulis che si puedin doprâ dome come interieziions (come *Joi!*, *Ih!*, *Ai!*, *Mah!*, *Ou!*). Chês impropriis, invezit, a son formalmentri compagnis di peraulis o sintagmis cun significât lessicâl (*Salût!*, *Mari mê!*). In cualchi câs lis locuzions propriis a derivin plui o mancun claramentri di peraulis e sintagmis cun significât lessicâl, che però si son gramaticalizâts come interieziions e si son slontanâts foneticamentri de forme etimologjiche (par esempi, *diperdoni* < *diu perdoni*, *foltitrai* < *folc ti trai*, *mandi* < *m'arcomandi* v. Frau 1993). A jentrin te categorie des locuzions impropriis ancje dute une schirie di interieziions percepidis come volgârs o tabù, come lis espressions scatologjichis, chês cun riferiment sessuâl o lis blestemis.

¹ Chest cjapitul al è il risultât de colaborazion tra duej i autôrs ma, pes finalitâts de valutazion academiche, Paolo Roseano al è responsabil des sezions 21.1 e 21.2, Giuseppe Magistro de sezions 21.3 (fûr che 21.3.4 e 21.3.5), e Jan Casalicchio di 21.3.4 e 21.3.5.

² Cuant che a vegnin trasformadis in sostantîfs o in verps, a àn flession. Par esempi, se *sacrabolt* al ven doprât come un sostantîf, si pues fâ il plurâl (*Al à tirât jù doi sacrabolts e al è lât vie*). Tal câs che si formi un verp su la forme di une interiezion (*sacraboltâ*), nol covente dit che il verp si lu coniughe.

Une altre cuistion che e à ce fâ cu la forme des interieziions e je che, dal pont di viste fonologicjic, si puedin compuartâ in maniere diferente di chês altris peraulis de lenghe³, tal sens che, come che al sucêt ancje in altris lenghis:

a) a puedin contignî suns che no son fonemis. Esemplis di cheste fate a son *hahà*, pronunciât [ha'ha], cul significât di “o ai capît”, là che si cjate la fricative glotâl sorde [h] (Marchetti, 1985, p. 319); *ih*, pronunciât ['iç], che al palese disacuardi/disaprovazion e che al conten la fricative palatâl sorde [ç] (Prieto e Roseano, 2021, p. 155; Faggin, 1997, p. 273); *mah*, pronunciât ['mah] o ['ma?], che al indiche dubi o esitazion (Prieto e Roseano, 2021, p. 155; Zof, 1999, p. 80); *haeh*, pronunciât ['ha'eh], ['ha'e] o ['ha'e?], che al indiche asentiment.

b) a puedin lâ cuintri des regulis fonotaticis pe formazion des silabis; par esempi la interiezion *brrr*, che si dopre par indicâ che un al à frêt, e je formade di une silabe cence vocâls.

Dal pont di viste semantic e pragmatic, lis interieziions si doprin par palesâ une serie di significâts diferents e cun funzions discorsivis diviersis, come pandi emozions (*Joi!*), dâ ordins (*Mars!*), saludâ (*Mandi!*), domandâ (*Eh?*) e vie indenant (Bloomfield, 1933; Crystal, 2003). Chi sot si cîr di classificâlis par categoriis principâls daûr des propuestis di Goddard (2014) e dal Institut d'Estudis Catalans (2019), ricuardant, però, che lis interieziions a àn une nature semantiche e pragmatiche complicate e, duncje, ducj i tentatîfs di sistematizazion a àn aspiets che a son perfezionabii. Lis cuatri sortis principâls di interieziions che si puedin cjatâ a son:

- 1) Interieziions **emotivis**. A palesin emozions come la rabie (*Pote!*) o stâts cognitîfs come il dubi (*Mah...*) o la sorprese (*Joi!*). Si à di tignî cont che, in mût particulâr dentri de categorie des interieziions emotivis, lis frontieris semantichis no son simpri claris, par vie che une stesse interiezion e pues trasmeti emozions diferentis, ancje tal stes timp. Par esempi, la interiezion *osti* e pues pandi, a seconde dal contest e de prosodie, un stât cognitîf come la sorprese o une emozion come la rabie.
- 2) Interieziions **volitivis**. A àn la funzion di dâ ordins (*Zito!*) o di domandâ alc (*Jutori!*). Ta cheste categorie si puedin cjapâ dentri ancje chês interieziions che si doprin par clamâ i animâi o par dâur ordins (*to-to*, *tui-tui*, *cjo-cjo*, *pî-pî*, *virî-virî*, *ghez*, *chis*, *so* ['fo], *gje...*), e che ogni tant si doprilis – cuntune finalitât ironiche – ancje cun personis.
- 3) Interieziions **fatichis**. A coventin par vierzi (*Bundi!*), par mantignî viert o par sierâ (*A riviodisi!*) il canâl di comunicazion cuntune altre persone. Ta cheste categorie si puedin meti dentri ancje chês interieziions che a àn funzion di auguri (no dome chês che a àn pierdût chest lôr significât primarûl, come *bundi*, ma ancje chês che lu mantegnin, come *diu nus vuardi*).
- 4) Interieziions **metallenghistichis**. A coventin, in gjenerâl, par gjestî la conversazion. Ta cheste categorie, o podin cjatâ interieziions che si doprin par palesâ comprension e acuardi rispiet al turni di peraule (*bon*, *sì*, *haeh...*), inizi o interuzion di turno di peraule (*alore*, *scolte*), mancjance di comprension (*eh?*) e vie indenant.

³ Tra chês altris categoriis di peraulis, ancje lis onomatopeis a puedin contignî eceziions fonologicjichis, come il câs dal sun che si fâs par imitâ il rumôr di une bussade (un clic bilabiâl che tal Alfabet Fonetico Internazional si lu rapresente cul simbol [O]). Tra lis onomatopeis, si puedin ricuardâ chês che a imitin viers di animâi come *chichirichi* (gjal), *cocodè* (gjaline), *mô* (vacje), *bê* (piore e cjavre), *gnau* (gjat), *vuac* (cjan), *crâc* (corvat), *vot-vot* (crot), sedi altris fenomens come *tic-tac* (rumôr dal orloi), *sbrunf* (rumôr di alc che al cole o di une puarte che e sbat), *cif-çaf*, *sbrunf*, *trac*, *zic-zac...*

Te tabelle 20.1 si presentin un pocj di interieziions, tiradis fûr dai repertoris di Marchetti (1985, pp. 319-320), Faggin (1997, pp. 271-277), Zof (1999, pp. 79-81) e Cjanton (1991, pp. 160-161).

Categoriis di interieziions	Esemplis di interieziions
Emotivis	<i>Joi, jai, joisus, jesus, jesus jo, orpo, ostiment, urcje, uf, ahi, uhi, ih, brrr, tartaifl, diambar, foltitrai, orpo, mah, ostrighe, sacrabolt, sacremescule, madocje, sacredevanzeli, sacretirefûr, miercus, pote, mari sante, mari mê, po folc, vergogne, pecjât...</i>
Volitivis	<i>Cja, cjo, tut, ocjo, ghemars, zito, jutori, aiût, tut, sù po, dai po, aide, alon, bauf, oh isse...</i>
Fatichis	<i>Ou, mandi, mamam, bundi, buine sere, buine gnot, a riviodisi, ogni ben, cungjò, salût, vive, coragjo, pardon, olà, bon pro, bon appetit...</i>
Metalenghistichis	<i>Bon, ben, alore, scolte, di po, eh?, ve, haeh, clâr, sì, par fuarce, si capis, po sì po, po no po, gjo, no vûstu?, hahà...</i>

Tab. 20.1. *Esemplis di interieziions daûr de categorie semantiche.*

21.3. Lis particulis modâls

Lis particulis modâls a son elements lenghistics cence flession che no àn un lôr significât clâr ma che a indichin la disposizion o il judizi dal locutôr sul contignût de proposizion che al prodûs. Chest judizi o disposizion nol è neutri dal pont di viste epistemic. Par esempi, immaginînsi une situazion là che Pieri e Ane a fevelin par telefon. Pieri i domande a Ane “*Ce âstu mangjât a misdi?*”. Se Ane i rispuint “*Paste*” i trasmet dome une informazion in mût obietîf e neutri, cence altris implicazions: i sta disint a Pieri che e à mangjât pastesute. Ma se Ane e rispuint “*Paste, po*”, no i dîs a Pieri dome ce che e à mangjât, ma i fâs anje capî che al è naturâl che e vedi mangjade paste (par esempi, parcè che e je usade a gustâ simpri cussì, e Pieri lu sa ben).

No dutis lis lenghis dal mont a disponin di particulis modâls. Cualchidune, come il todesc, e presente un inventari cuntune vore di elements di chest gjenar (*aber, denn, doch, eben, etwa, ja, nu, schon, wohl...*, cfr. Cognola & Moroni 2022), invezit altris, come l’inglês, no ‘nd àn (Schubiger, 1965; Weydt, 1969; Krivonosov, 1977; König, 1997; Bross, 2012). Tra lis lenghis dongje dal furlan, tantis a condividin particulis analighis (ancje se dispès cun valôrs pragmatics diferents), par esempi lis varietâts venitis (Munaro & Poletto, 2004, 2005; Pauletto & Ursi, 2022), ladinis (Poletto, 2010; Casalicchio, in stampe) e trentinis (Padovan & Penello, 2014; Cognola & Schifano, 2018; Casalicchio & Cordin, 2020; Casalicchio & Magistro, 2020). Ancje il talian al à variis particulis modâls (Coniglio 2008, Cardinaletti 2011, Cognola & Cruschina 2021).

Par ce che al tocje lis particulis modâls dal furlan, i studis a son une vore pôcs. Il teme, di fat, al è stât frontât in maniere specifiche dome intun articul che si concentre su la particule *po* (Prieto & Roseano, 2021). Difûr di chest studi, si cjate dome cualchi piçul contribût: in Roseano, Prieto & Vanrell (2015) si propon une liste dai elements che si configurin tant che particulis modâls in cheste lenghe, intant che cualchi dizionari al à dentri ca e là riferiments sul

teme in cuistion (Pirona, 1871; Pirona, Carletti, & Corgnali, 2001; Vicario, 2009). Chest cjapitul, duncje, si configure tant che il prin lavôr che al à la ambizion di meti lis basis par une descrizion comprensive (ancje se no complete e nancje definitive) des particulis modâls dal furlan.

Tes prossimis pagjinis si descrivaran lis particulis modâls principâls (*po*, *mo*, *ben*, *pûr*, *mai*; su *mighe* v. il Cjapitul 19) cun atenzion particulâr pes lôr proprietâts sintatichis e semantichis. Di ognidune di lôr si analizarà l'ûs intes categoriis principâls di frasis (declarativis, esclamativis, interrogativis, imperativis).

La descrizion des carateristichis des particulis e je ilustrade cun esemplis che, inte plui part dai câs, a vegnin di trê gjenars di fonts. Prin di dut, al è stât fat un spoi des informazions contignudis intai dizionaris furlans, e dome in cualchidun di chei a son stâts cjetâts riferiments su lis particulis modâls (Pirona 1871; Pirona, Carletti, & Corgnali 2001; Vicario 2009). In zonte, si à aurît dal corpus furlan dal Claap (Claap 2023), selezionant però dome tescj dai autôrs che a doprin idiolets plui conservadôrs e che duncje al è mancûl pericul che a presentin interferencis cul talian (tra di lôr, Meni Ucel, Pieri Menis, pre Josef Marchet, pre Toni Beline, e v.i.). Infîn, al è stât doprât ancje il test online de traduzion furlane de Biblie (Glesie Furlane 2022). Stant che i studis su lis particulis modâls dal furlan a son pôcs, in chest cjapitul si à sielzût di presentâ un bon numar di esemplis, in mût di contribuî a disegnâ un ritrat plui clâr di chest aspjet de gramatiche furlane.

21.3.1. La particule *po*

Lis funziions de particule *po* (< latin POST), omografe ma distinte dal averbi di timp *po*, a esprimin une valutazion sul stât informatîf dal enunciat, par esempli se il so contignût al è evident o inspietât. Par ogni gjenar di frase, o fasin une liste de valutazion esprimude. Dal pont di viste sintatic, une particolaritât di *po* e je che si pues cjetâle ancje al inizi di frase.

21.3.1.1. Frasis declarativis e esclamativis

La particule *po* e à doi significâts principâi intai contescj declaratîfs e esclamatîfs. Prime di dut e covente par organizâ il discors e par indicâ che al sta par jessi introdusût alc di gnûf intal contest (5).

- (5) *Tant plui, po, che in vuê, cu la int che e va vie sforeade come che e va, cence cjâf...*
(Meni Ucel, 1974, Paîs)

In chescj câs *po* al comparis pas solit in seconde posizion: in gjenerâl al va duncje daûr dal sogjet, ma se il prin element al è un altri, *po* al va daûr di chest ultin (6-12).

- (6) *Il contadin po, che si cope di lavôr, al à di cjapâ sù lui par prin i prodots de tiere*
(Timoteo II 2,6)
- (7) *A jerin, po, ducj i doi crots, tant l'om che la femine, ma no vevin rivuart un dal altri.* (Gjenesi 2,25)
- (8) *A di chest popul, po, tu i disarâs: Il Signôr al dîs cussì: Ve chi che o soi! O metarai denant di vualtris la strade de vite e la strade de muart.* (Gjeremie 21,8)
- (9) *Ma al è biel, tant biel che parfin Puelit Nievo nol à podût stratignîsi dal dî ben di lui tal so libri «Il conte pecoraio», che al scrîf, fevelant des cuelinis, là che si cjate, (che po no je une cueline sole ma tantis, o pûr e je une, ma dute un sù e jù di podê semeâ tantis).* (Meni Ucel, 1974, Paîs)

- (10) *Cussì po par fâmi dispiet, par dismovimi, par che o imparàs a jessi un fornasîr spacât, par che o lassàs che di gnot si insumiassin i poltrons e di di i siôrs e i predîs!* (Pieri Menis, 1949, *La setemane rosse*)
- (11) *«Ti ripet che no i doi un boro che no soi tignût a dâi nuie. Tant plui, po», al zontave, «che chel che o ai bevût jal ai tornât fûr su la puarte».* (Meni Ucel, 1974, *Paîs*)
- (12) *Ce ideis po, chel «predi spredât», di tornâ in paîs dopo plui di trente agns e vënt provadis e viodudis di cuetis e di crudis!* (Pieri Menis, 1953, *Contis e racconti*)

In (6), il prin element al è il sogjet; in chei altris câs si trate invezit dal verp, dal ogjet indiret, dal complementadôr *che*, di un averbi, di une espression averbiâl e dal sintagme *ce ideis*.

Cuant che *po* si cjate da pît de frase (e in contescj simii), al à un valôr dal dut diferent: in chescj câs, di fat, *po* al indiche che il locutôr al valute il contignût dal enunciat tant che naturâl e ben cognossût. In chest câs, *po* al è in gjenerâl da pît de frase (13-14).

- (13) *...come che al sucêt po!* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)
- (14) *E il bocon de polente si lu masane cualchi alc jenfri la man, prime di mangjâlu: mighe par disfredâlu po, ma par che al cjapi almancul un tic di savôr di salât...* (Angelo Floramo, 2011, *Cuintristorie dal Nûfcent 1930-1940*)

Il stes significât evidenziâl si à in cumbinazion cun altris elements, par esempi sî *po*, *no po*, *po no*, *po sigûr*, *si sa po*. Cun di plui, chest significât al ven doprât come par confirmâ une liste, come par un struc (15).

- (15) *...lu dopravin par lâ a mulin, a cjoli fuee, altiûl, brascjam, çocs, baraçs - di dut, lis minuçaiis po.* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)

Plui da râr, *po* al è atestât in posizion iniziâl inte frase, tant che in (16).

- (16) *Vô, Signôr? Po nancje tal paternoster!* (Catarine Percude, 1863, *Contents e malcontents*)

21.3.1.2. Frasis interrogativis

Intes frasis interrogativis, *po* al pues jessi doprât par domandâ sclariments suntun event inspietât o contrari di ce che si spietavisi (17-18).

- (17) *Parcè no bevîno, po?* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)
- (18) *Ce âstu fat po? Abner al è vignût chi di te e tu tu lu âs lassât lâ.* (Samuel II 3,24)

Cun di plui, al pues jessi doprât par enfatizâ la curiositât sul cuesît (19-20).

- (19) *Ce esal sucedût po? Contimi dut!* (Samuel II 1,4)
- (20) *I domandà: «Ce ti aial dît po? No sta platâmi nuie».* (Samuel I 3,17)

Cemût che a dimostrin i esemplis che o mostrin culi, la particule *po* in gjenerâl si met da pît de frase, e duncje e va daûr dal verp e dal eventûâl participi (19-20), ma ancje dal infinît cu la espression modâl *vê di* (21).

- (21) *Ce âstu di contâmi po?* (Ats dai Apuestui 23,19)

La particule *po* e pues invezit precedi elements periferics come il vocatîf o une subordenade causâl esplicative (22-23).

- (22) *Parcè no rispuindistu po, Abner?* (Samuel I 26,14)
- (23) *Ce ti sucedial po, fî dal re, che tu sês ogni di flap?* (Samuel II 13,4)

Invezit, cuant che la frase interrogative e je introdusude di *parcè*, *po* al pues stâ ancje tra *parcè* e il verp (24-25; cfr. ancje l'esempli (17) parsore).

- (24) *Parcè po, paron, fêvelistu cussi?* (Gjenesi 44,7)
 (25) *Oh Pieri! Ce âstu fat? No ti vevin mighe becât dutis; ma tu, lafê, tu lis âs copadis biel avuâl. Parcè po dut chest furôr?* (Catarine Percude, 1889, *Lis âfs*)

21.3.1.3. Frasis al imperatîf

Intai ordins e intes esortazions, *po* si cumbine cun altris particulis, par esempli *sù po*, *Dai, po!*. In cumbinazion cun verps al imperatîf, *po* al marche che il comant al è evident/prevedibil: su la base des cognossincis comunis fra i interlocutôrs, al è evident che la azion e vedi di jessi fate: al segne che su la fonde des cognossincis comunis, al è naturâl che la azion e vedi di jessi fate (26).

- (26) a. *Al rive un lôf. Ce fasio?*
 b. *Scjampe po!*

Par solit *po* al è daûr dal verp (e ancje di pussibii averbis locatîfs, come in (27)). A son però ancje câs li che *po* al ven prin dal verp al imperatîf (28).

- (27) *Oh, viôt ca, po!* (Meni Ucel, 1974, *Paîs*)
 (28) *E po cjale puar om!* (Catarine Percude, 1863, *La plui biele*)

Di notâ infin ancje la espression *mai vie po*, doprade cun valôr deprecâtif (29-30).

- (29) *Alore une vôs i disè: "Sù mo, Pieri; cope e mangje!". Ma Pieri al rispuindè: "Mai vie po, Signôr! Jo che no ai mai mangjât nuie di malmont e di soç!".* (Ats dai Apuestui 10,13-14)
 (30) *Il re i rispuindè a Assalon: "Mai vie po, fi gno! No podìn migo vignî ducj e pesâti su lis tôs spalîs!". Assalon al contindè ma il re i disè di no e i de licence di lâ.* (Samuel II 13,25)

21.3.2. La particule mo

La particule *mo* (< latin MODO), omografe ma distinte dal averbi di timp *mo*, e je doprade in ducj i gjenars di frase principâl. La sô funzion comunicative e je chê di trasmeti la atitudin dal locutôr pal contignût de proposizion e il so coinvolziment intal contignût di chê stesse proposizion. Si dopre, par esempli, par affermâ la proprie ciertece tant che font epistemiche, par mostrâ un interès personâl intal fâ une azion o par cjapâ il rûl di organizadôr dal discors informatîf. Une regule gjenerâl pe posizion di *mo* e je che no comparîs mai al inizi de frase (che si viodi ancje Munaro & Poletto 2005).

21.3.2.1. Frasis declarativis

La particule *mo* e segne une atitudin dal locutôr pe proposizion. Cui che al fevele al rimarche la veretât dai enunciâts (31), al struture duncje il flus di informazions veris che a àn di fâ part des cognossincis comunis cul interlocutôr (32). Une altre funzion e je chê là che il locutôr al passe a un gnûf referent. Cheste funzion e pues jessi doprade in listis (33), salacor ancje cuntune funzion mirative (ven a stâi di sorprese) o contrastive viers dal gnûf referent dal discors de bande di cui che al fevele (34-35).

Dal pont di viste sintatic, intes frasis declarativis, *mo* si lu cjate dispès tant che secont constituent de frase. Cheste posizion e je indipendente dal gjenar di element in prime posizion, che dispès al è il sogjet (31), ma che al pues vê ancje une altre funzion sintatiche (32-35).

- (31) *Ma cuant che o mandais la tampieste, e cole, pardiane, tant sul cjamp dal galantom, come su chel dal birbant. Jo **mo** o dîs che no je justizie.* (Catarine Percude, 1889, *Lis âfs*)
- (32) *Si fermin. Jê e dîs: «Eco, **mo**; o sin rivâts...».* (Meni Ucel, 1974, *Paîs*)
- (33) *or discorin da l'art matrimoniâl / dai arbui, vuei **mo** dî l'art dai insêts* (Faggin, 1985, s.v. *mo*)
- (34) *Cheste **mo** no la crodevi* (Pirona, Carletti, Corgnali, 2001, s.v. *mo*)
- (35) *Cussì **mo** no si sa che si sein scomponûts masse, cuant che a àn cognossude la liste dai sorestants di chest gnûf guvier, che si podarès clamâlu “la sagre da la incompetence”* (Josef Marchet, 1950, *Debil il cerviel ma fuarte la gramule*)

In (31) *mo* al è precedût dal pronon sogjet *jo*, in (32) di une interiezion, intant che in (33-35) al à denant, in maniere rispetive, il verp *vuei* (in prose al sarès *o vuei*), il pronon dimostrâtif in funzion di ogjet diret *cheste* (metût a çampe) e l'averbi *cussì*.

Cun di plui, *mo* si lu cjate in posizion finâl o parentetiche (ancje se cheste ultime posizion no je tant comune intal corpus che o vin analizât), par esempi in (36).

- (36) *Tire sù fîs, **mo**, che dopo a van vie e ti lassin di bessôl!* (Faggin, 1985, s.v. *mo*)

21.3.2.2. Frasis interrogativis

La particule *mo* e rint plui marcade la frase interrogative, insiorantle duncje di diviers valôrs pragmatics. Un di chescj al è dal sigûr chel de domande retoriche, là che no si spietisi une rispueste (37 e 39). Un altri valôr, cualchi volte compatibil cun chel descrit cumò denant, al è chel afetîf di rabie o di esasperazion (40-41). Intes interrogativis, la posizion plui comune di *mo* e je dopo dal verp e dal participi, intes formis componudis (37), o dopo dal verp e dal infinît tal câs di perifrasis verbâls (38); se al è ancje un sogjet postverbâl, *mo* di solit i ven daûr se al è un pronon (39-41); se al è un sintagme nominâl, al pues stâ sedi denant che daûr di chel (cfr. (42a) vs. (42b)).

- (37) *Vêso viodût **mo** se no vevi reson?* (Catarine Percude, 1865, *Il prin sarasin*)
- (38) *«Isal nancje un vilan chel frutat? ...» «Ce vêso di dî **mo**? ...» «Ise maniere di fâ chê? ...» «Ce vûstu pretindi di chê gjernazie? ... cun chê scuele che a àn in cjase! ...» «Come sô mari...» «No sai cemût che il vecjo le sopuarte! ...» «Cjare tu... ancje chel al è tal sac! ... E ancjemò a strent...» «E vignarà ben ancje la sô che e smetarà dute chê creste...» «Jê e à menade la dote».* (Pieri Menis, 1953, *Contis e raccontis*)
- (39) *Alore il re David si presentà denant dal Signôr e i disè: “Cui soio jo **mo**, Signôr Diu, e ce ise mai la mê cjase, che tu mi âs menât fin culi?* (Cronichis I 17,16)
- (40) *“Po ce âstu **mo**, Ester?”* (Ester 5,1)
- (41) *“Parcè **mo**, Signôr, vaessistu di cjàpâte cussì cun chest popul?”* (Esodo 32,11)
- (42) a. *A Vigji i pareve une robe a dî di sprivâsi di lui: ce vaessial dît **mo** so pari là di là a pene che al vignive a savêlu [?], che za je contavin, chei di Sarsêt no tasin.* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)
b. *Ce vaessial dît so pari **mo**?*

Cuant che la frase e je introdusude di *parcè*, la particule *mo* e pues jessi metude ancje propit subit dopo dal pronon interrogatîf (41 e 43). Cheste posizion no je acessibile cuant che si àn altris pronons interrogatîfs (44), fûr che in cualchi ûs leterari (45). Cun ducj chei altris pronons e averbis interrogatîfs, di fat, par solit *mo* al è da pît de frase.

- (43) *Parcè (**mo**) no mi scoltistu (**mo**)?*
- (44) a. *Ce (***mo**) mi contistu (**mo**)?*

- b. Cui (**mo*) vino di clamâ (*mo*)?
 - c. Cuant (**mo*) mi puartistu a cene (*mo*)?
 - d. Dulà (**mo*) lino (*mo*)?
- (45) a. Dulà *mo*, Pieri, intindistu di lâ - i disè il Signôr. (Catarine Percude, 1863, *Contents e malcontents*)
- b. E a berlarin a fuart: “Fin cuant *mo*, paron di dut, tu che tu sês sant e vêr, no fasarâstu sentence e no ti svindicarâstu dal nestri sanc cuintri di chei che a vivin su la tiere?”. (Apocalis 6,10)

La posizion dopo dal pronon interrogatîf si le cjate ancje cuant che la frase interrogative e je elitiche (46).

- (46) a. Ma cemût *mo* cjantâ lis cjantis di Jahvè intune tiere foreste? (Antoni Beline, 1996, *San Jacum, là che al finìs il mont*)
- b. Ur rispuindè: “Cuant che il frut al jere in vite, o ai dizunât e vaiût parcè che o pensavi: Cuissà *mo*? Salacor il Signôr al varà dûl di me e il frut al darà di ca! (Samuel II 12,22)
- c. Ce *mo*? (Pirona, 1871, s.v. *mo*)

In (46a), il verp al è al infinît, e e je la elissi di une espression verbâl tant che “si puedial”. In (46b-c), invezeit, si àn doi câs estremo, parcè che a son realizâts dome il pronon interrogatîf e la particule *mo*.

Cun di plui, *mo* si pues cjatâlu ancje in posizion parentetiche, sedi dentri de frase, sedi ae fin (47).

- (47) a. Ce dal diambar, *mo*, jerial sucedût? (Faggin, 1985, s.v. *mo*)
- b. Ce vûstu dî, *mo*? (Pirona, Carletti, Corgnali, 2001, s.v. *mo*)

Infin, *mo* si lu cjate a la fin de frase insiem cu la negazion *no*, cuant che dopo de frase declarative e je une domande a code (*tag question*) che e invide il scoltadôr a condividi la opinion di cui che al fevele (tant che in talian *nevvero?*, *no?* o il talian regionâl *nè?*), vd. (48-49).

- (48) *E jo ancje, o ai fat il gno dovê, no mo?* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)
- (49) *Nol è bon di fâ la raze... nol è bon! Al à pôre di bagnâsi i pîts. No vûl mame, no mo 'Sefut?* (Maria Forte, 1967, *Chel svampît di 'Sefut*)

21.3.2.3. Frasis al imperatîf

Mo al è pussibil in frasis che a indichin un ordin. Chest ordin, però, al à di esprimi la volontât dal locutôr, interessât in maniere direte al compiment de azion (che si viodi ancje Poletto & Zanuttini, 2003). Duncje, *mo* al è incompatibil cun imperatîfs là che l'interès al è dome dal interlocutôr, tant che par esempi in ricetis (50) o istruzions stradâls (51). Sfrutant chest significât, *mo* si met dongje dispès di verps cun funzion alocutive (52).

- (50) *Par parecjâ il tiramisù, preparait *mo cinc ûfs, 120 grams di zucar, 250 grams di savoiarts, dôs mochis di cafè e 750 grams di mascarpon.*
- (51) A: *Che al scusi, di ce bande si vadie a Corone?*
B: *Lait drets fin a Gardiscje *mo, e dopo lait sù viers Cormons.*
- (52) *Mi cjale serie e mi dîs: «Sint mo, Meni, a 'nt sarà ancje di chês che le cjatin dure...»* (Meni Ucel, 1974, *Paîs*)

Tes frasis imperativis, *mo* al va daûr dal verp (53). Se a son ogjets direts o indirets o averbis, *mo* ur ven daûr (54-56).

- (53) *Il plevan: “Ma... sint **mo**... dimi dut intune volte”.* (Angelo Covazzi, 2000, *Jacum dai zeis*)
- (54) a. *Mangje la mignestre **mo**!*
b. *Dai la mignestre al frut **mo**!*
- (55) a. *Ven ca **mo**!*
b. *Mangje subit **mo**!*
- (56) *Mangjait ducj **mo**!*

In (54), *mo* al è daûr dal verp e dal ogjet diret, invezit in (55) al è daûr dal averbi che al è di lûc in (55a) e di timp in (55b). Infin, in (56) la particule *mo* e va daûr dal cuantificadôr *ducj*, riferît al sogjet.

L'unic element che di solit al ven daûr di *mo* al è il vocatîf (57).

- (57) a. *Cjale **mo**, papà - e dîs jê - tu tu sês inocent. O jeri ancje jo inocente di Maletagne, e tu tu mi âs tratade mâl, ma jo ti ai perdonât e cumò o stoi ben culi.* (Andreina Nicoloso Ciceri, 1968, *Racconti popolari friulani*)
b. *Cjalait **mo** bon om [...]* (Stefano Morandini, 2013, *Contis di 'Sef mulinâr*)

Infin, ancje intal câs des imperativis, la particule *mo* e pues jessi in posizion parentetiche (finâl), tant che in (58).

- (58) *Cjale, Luzie, chê fantate che e passe cumò, **mo**!* (Catarine Percude, 1863, *La plui biele*)

21.3.2.4. Frasis esclamativis

La particule *mo* e pues jessi doprade sedi in frasis esclamativis che in esclamazions cence valôr frasâl (ven a stâi formadis dome di une interiezion o averbi). In ducj i doi i câs, *mo* al intensifiche il significât dal contest che lu ospite (59) e (61). Cun di plui, al conserve i valôrs semantics za viodûts, par esempi chel di struturazion di un gnûf *topic* (60), ancje chi cun valôr miratîf. Intes esclamazions che a implichin un grât alt di une proprietât, tant che l'esempli (59), *mo* al pues lâ daûr dal agjetîf (in chest câs *brâfs*) o comparî dopo dal verp (in chest câs *sês*). Cuant che invezit la frase esclamative e à la stesse forme di une frase declarative, *mo* si compuarte come in chestis ultimis, e al è realizât in gjenerâl in seconde posizion (60). Infin, *mo* al pues jessi realizât ancje in posizion parentetiche (61).

- (59) *Ce brâfs (**mo**) che o sês (**mo**)!*
(60) *Chê **mo**, pardiane, e je bielite!* (Catarine Percude, 1863, *La plui biele*)
(61) *Beput al sinti un cjalt su la muse. Cjo, se sô mari no saveve, **mo**!* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)

Intes esclamazions cence valôr frasâl (formadis di interieziions, averbis o altris particulis), *mo* al va daûr di chescj elements, rinfuarçant duncje il significât, par esempi *Eco mo!*, *Sù mo!*, *Cjo mo!* e v.i.

21.3.3. La particule ben

La particule *ben* (dal latin BENE), omografe ma distinte dal averbi di timp *ben*, e rimarche che ce che al ven dit al è vêr: in ceste maniere, enunciâts metûts in dubi o dineâts a vegnin segnalâts invezit tant che vêrs (cf. Cognola & Schifano 2018; Casalicchio & Magistro 2020). Cun di plui, *ben* al pues ancje jessi doprât dome par rinfuarçâ il predicjât, o par confermâ une domande. La sô distribuzion e je limitade a frasis declarativis e esclamativis. *Ben* al pues cjapâ ancje la forme *be*, ridote dal pont di viste fonetic.

21.3.3.1. *Frasis declarativis e esclamativis*

Ben al segnale che l'enunciât al è vêr. Cheste funzion e je doprade dispès par corezi ce che al è metût in discussion o crodût (in maniere false) intal contest precedent. Tal esempi (62), la afermazion dal locutôr A e dinee che al sedi stât un ciert event. B duncje al corêç A, doprant il *ben* par segnalâ il cambi di polaritât. In (63), invece, no je une negazion esprimude, ma la domande dal locutôr A e pues implicâ che B nol vedi durmî: B al corêç daurman chest enunciât e al aferme cun ciertece il contrari. Invertint la polaritât di un enunciât precedent, si pues dî che *ben* e je la cuintripart positive di *mighe* (viôt cjapitul 19).

- (62) a. *O ai stât dut il dopomisdì in cusine a preparâ la pevaronade, e tu no tu le âs nancje cerçade!*
 b. *Sì, sì, le ai **ben** cerçade, ma la sere mi è un pôc pesante.*
- (63) a. *Âstu sium?*
 b. *No nooo, o ai **ben** durmî, no sta preocupâti.*

L'enunciât di corezi nol à par fuarce di jessi ativât in maniere esplicite intai turnis di prime: l'enunciât al pues jessi implicit, tant che intal esempi (64). Cun di plui, *ben* nol scuén cjapâ par fuarce une funzion coretive in contest di dialic: si pues viodi l'esempi (65), dulà che *ben* al rapresente propit un contrast. In ducj i doi i câs, *ben* al continue a esprimi che l'enunciât al è vêr.

- (64) *No sta preocupâti, che prin o dopo i rive **ben** il cjastì par dut il mâl che al à fat.*
 (65) *Nol è inteligent, ma al à **ben** tristerie avonde.*

In maniere simile, cul stes significât di ciertece al pues comparî in contescj cence un contrast, indicant che il locutôr nol à nissun dubi su la veretât dal enunciât (66-67).

- (66) *Chei «mestris e soremestris di contâ flabis» a vignivin di lontan a cirî, e sot sere si fermavin li dai Bas: a savevin **ben** lôr dividi il timp e la strade, tant di rivâ juste su la ore di cene... (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)*
 (67) *Al è **ben** biel Udin!*

In (68), duncje, la domande di A e pues jessi retoriche (A al è convint che B nol vedi dit chel che al veve di dî), ma e pues ancje jessi une domande reâl, là che A nol à motif di crodi che B nol vedi comunicât la dibisugne di studiâ, e duncje che al domandi une informazion.

- (68) a. *Ma tu i âstu dit che al à di studiâ di plui?*
 b. *Jal ai **ben** dit, ma nol à volût scoltâmi.*

Cuant che *ben* al ven cumbinât cuntun verp al futûr (che al à un valôr epistemic, v. Cjapitul 23) al pues indicâ che cui che al fevele al è fiduciôs o convint che l'enunciât si inverterà (esemplis 69 e 70).

- (69) *O prin o dopo o rivarìn **ben** a cjase (dopo di chest viaç tant lunc).*
 (70) *E vignarà **ben** ancje la sô che e smetarà dute chê creste. (Pieri Menis, 1953, *Contis e racconti*)*

Di un pont di viste sintatic, *ben* al à une posizion fisse inte frase: al ven realizât dopo dal verp fles, e prime dal participi e di altris elements, tant che arguments o averbis.

21.3.4. *La particule pûr*

La particule *pûr* e ven dal latin *PŪRE* (averbi dal agjetîf *PŪRUS* 'pûr'). E je doprade in frasis declarativis, esclamativis e imperativis cun diviers significâts, che si puedin riassumi sot des funksions concessivis e contrastivis di *pûr*. No si le cjate invece tes frasis interrogativis.

21.3.4.1. *Frasis declarativis e esclamativis*

La particule *pûr* e à prime di dut la funzion di garantî la veretât dal enunciât (71, 72, 73). Dispès, in contescj aversatîfs, la particule e pues cjapâ un significât concessîf (74)⁴. Par rimarcâ la veretât di un enunciât, *pûr* si pues doprâ ancje in sens aditîf par zontâ enfasi ae proposizion (75).

Intes frasis declarativis, *pûr* si lu cjate cence ecezions in posizion postverbâl: cheste particule e ven subito daûr dal verp fles. Di notâ che cheste particule si le cjate dispès compagnade cui verps di cognossiment (tant che *savê* e *cognossi*, (71-72)), *jessi* (73) e *bisugnâ* (74).

- (71) *Ben, coragjo; e fiducie in Diu. O savêš **pûr** ce che al dîs il Signôr tal Vanzeli: “Cjalait i uciei dal aiar che no semenîn, no sein, e no ingrumin sul cjast; e il Pari vuestri dal cîl ju nudrîs”».* (Meni Ucel, 1974, *Paîs*)
- (72) *Tu cognossis **pûr** Abner, fi di Ner! Al è vignût di te par ingjanâti, par savê cuant che tu vâs e cuant che tu tornis, par spiâ dut ce che tu cumbinis.* (Samuel II 3,25)
- (73) *O jeri **pûr** pescjadôr, jo... e ancje jo...* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)
- (74) *Ma, dopo dut, bisugne **pûr** che il machinari ministeriâl al vadi indenant in cualchi maniere* (Josef Marchet, 1950, *Debil il cerviel ma fuarte la gramule*)

Se il verp al è intun timp componût, *pûr* al va dopo dal verp fles e prime dal participi, come in (75-77).

- (75) *Saul i rispuindê a Samuel: “Jo i ai ubidît al Signôr! O soi **pûr** lâ a combati là che mi à mandât, o ai strissinât fûr Agag, re di Amalec, e o ai distinât al svinidrimint Amalec.* (Samuel I 15,20)
- (76) *«Tu âs **pûr** gustât, tu», i domandâ une volte la gnagne Tonine biel puartantji la tace.* (Meni Ucel, 1974, *Paîs*)
- (77) *Jacum al jevà e al disê: “Za un moment, in predicje al à **pûr** dite «fratelli carissimi». Lu ai sintût cun chestis oreis”.* (Angelo Covazzi, 2000, *Jacum dai zeis*)

Intes frasis esclamativis, *pûr* al è limitat aes frasis che a àn il stes ordin sintatic des declarativis (78). Cun di plui, si lu cjate tes frasis otativis (79).

- (78) *No saial cemût che e je stade? Al ere **pûr** presint!* (Pirona, Carletti, Corgnali, 2001, s.v. *pûr*)
- (79) *Che al fasi **pûr** ce che al vûl – Bisugne **pûr** vivi, in chest mont!* (Pirona, Carletti, Corgnali, 2001, s.v. *pûr*)

Intes frasis declarativis, *pûr* al pues presentâ la forme rinfuarçade *pursì* (*O vês pursì viodût, vuê di buinore, ce comedie!*) e tes negativis la forme *purnò* (*No i ai purnò dit nuie!*).

21.3.4.2. *Frasis imperativis*

Pûr si lu pues cjatâ ancje intes frasis al imperatîf, dulà che al pant une concession dade dal locutôr e dulà che al fâs capî che l'interlocutôr al è libar di fâ la azion. Ancje in chest câs si lu cjate simpri subito daûr dal verp (80-82).

- (80) *Va **pûr** cun Gjo: baste che tu ti ricuardis di no stâ masse.* (Catarine Percude, 1863, *Contents e malcontents*)

⁴ Une semantiche simile e je esprimude ancje tal talian *pur(e)* (Thaler 2020).

- (81) *Lu torni a dî: nissun nol à di cjapâmi par mat; o se no cjapaitmi **pûr** par mat, par che o puedi ancje jo vantâmi un fregul.* (Corints II - 11,16)
- (82) *Ma interpele **pûr** lis bestiis, ti inscuelaran; i uciei dal cîl, e lôr ti informaran.* (Jop 12,7)

La particule *pûr* si le cjate ancje intes frasis cun dentri un conîntîf ae tierce persone, cul stes significât concessîf cjatât in (79).

- (83) *Che mi pesi **pûr** su la staderie de justizie e che al ricognossi Diu la mê onestât!* (Jop 31,6)

21.3.5. La particule mai

La particule *mai* (< latin MAGIS), omografe ma distinte dal averbi di timp *mai*, si le dopre tal furlan in diviers gjenars di frase, e e esprim in gjenerâl un significât di irealtât, che al cjape diviersis conotaziions daûr dal contest là che si cjate la particule.

21.3.5.1. Frasis declarativis e esclamativis

Mai si lu pues cjatâ in frasis declarativis (84), ancje se al è plui frequent in chês esclamativis, massime cuant che a àn un valôr otatîf (85-88); in chest câs a puedin jessi introdusudis di *se* (85) o, plui dispès, caraterizadis dal conîntîf imperfet o passât cun sogjet enclitic, che par furlan al à – apont – valôr otatîf (86-88). Cemût che si viôt tai esemplis, la particule *mai* e je daûr dal verp fles e prime dal participi e di altris elements, tant che arguments o averbis (88).

- (84) *Orpo - dissal - mancjàs **mai** che...* (Dino Virgili, 1984, *Paisanis*)
- (85) *Se al ves **mai** un capitâl!* (Faggin, 1985, s.v. *mai*)
- (86) *Vessial **mai** un capitâl!*
- (87) *Fossio **mai** vuarp! Cussì no mi tocjarès di viodi chestis robatis!*
- (88) *O vevi la cjase plene di surîs. Vessio **mai** vût un gjat!*

Un altri ûs di *mai* al è cul averbi *cuissà*, che al introdûs interrogativis indiretis (89-90). In chest câs, *mai* al è subit daûr di *cuissà*. Il costrut al indiche la inacessibilitât de informazion domandade.

- (89) *Cuissà **mai** se fra cincuante agns no si vergognarìn ancje di chescj, imponûts di Rome a nô, tant che a Lampedusa, che tal imaginari coletîf talian il Friûl al sune come la isule che no esist.* (Angelo Floramo, 2011, *Cuintristorie dal Nûfcent 2000-2010*)
- (90) *Jo invezit mi jeri inviât dentri pal bosc, in chê frescure che e nulive di pê, tra chei lens alts e drets che si ingredeavin cui ramaçs là sù, in alt, taponant il soreli e cisicant, cisicant simpri, come se a vessin vût di contâsi cuissà **mai** ce.* (Pieri Menis, 1949, *La setemane rosse*)

21.3.5.2. Frasis interrogativis

La particule *mai* si le cjate intes interrogativis parziâls (91-95). L'ûs di cheste particule al rimarche che il locutôr no si spietave di vê di fa une domande tâl, indicant un significât di sorprese. Di solit la sô posizion e je subit dopo dal verp fles (e dal pronon sogjet enclitic, che al è tacât dal verp) (v. Cjapitul 14).

- (91) *Po, Batiste, ce disêso **mai** cumò?* (Pieri Menis, 1953, *Contis e racconti*)
- (92) *Cui lu varessial **mai** dit?* (Pieri Menis, 1949, *La setemane rosse*)

- (93) *E chê Miute che i veve scrit chê letare, cui jerie mai?* (Pieri Menis, 1974, *Contis e racconti*)
- (94) *Di fat cui aial mai cognossût il pinsîr di Diu in mût di podêlu indreçâ? E nô o vin propit il pinsîr di Crist.* (Corints I 2,16)
- (95) *E po ce âstu di diferent? Ce âstu mai di to che no tu lu vedis vût? E se tu lu âs vût, parcè ti vantistu come se no tu lu vessis vût?* (Corints I 4,7)

In cualchi câs, invezit, *mai* al pues lâ subit daûr dal pronon interrogatîf (96-98). Cheste posizion e je obligatorie cun *cemût* (96-97), intant che e je opzionâl cun altris pronons interrogatîfs (par esempi, *ce* in (98)).

- (96) *Cemût mai che mê none, une femine cussì esperte, si è sbaliade?* (Antoni Beline, 1996, *San Jacum, là che al finìs il mont*)
- (98) *Va, presentiti dal re David e disii: No sêstu tu, gno re e gno paron, che tu i âs fat chest zurament a la tô sierve: To fî Salomon al regnarà daûr di me e si sentarà lui su la mê sente? Cemût mai alore che Adonie al è diventât re?* (Res I 1,13)
- (97) *Ce mai ti sêstu impensât?* (Pirona, Carletti, Corgnali, 2001, s.v. *mai*)

Infin, *mai* al pues jessi doprât ancje in interrogativis çonejadis, là che al è dome il pronon interrogatîf (99-100):

- (99) *Cemût mai?* (Angelo Covazzi, 2000, *Jacum dai zeis*)
- (100) *Cui mai? Di feminis maridadis podarès jessi nome Menie Grisute* (Catarine Percude, 1863, *La plui biele*)

21.3.5.3. Frasis al imperatîf

Intes frasis al imperatîf *mai* si lu cjate in maniere frecuente. In chest contest, il comant al è di interpretâ tant che un amoniment o un consei, che a derivin de valutazion morâl dal contest de bande dal locutôr. Faggin (1985) al osserve che la posizion di *mai* par solit e je subit dopo dal verp. In ogni câs, al è atestât ancje l'ûs di *mai* in prime posizion, cemût che al dimostre il contrast in (101).

- (101) *Mai tasìn / Tasìn mai!* (Faggin, 1985, s.v. *mai*)

Intai esemplis (102-104), tal pont (a) a son esemplis là che *mai* al va daûr dal verp, intant che tal pont (b) lu precêt. In (102) l'imperatîf al è ae seconde persone; in (103), invezit, l'imperatîf al è esprimût in forme di esortatîf (o ben ae prime persone plurâl), un câs frequent. Infin, in (104) si à un ordin diret ae tierce persone (e in chescj câs il valôr de frase si svicine aes frasis otativis).

- (102) a. *Fevelait mai furlan, cjâr vô!* (Faggin, 1985, s.v. *mai*)
b. *Mai molechel ucielut!* (Pirona, Carletti, Corgnali, 2001, s.v. *mai*)
- (103) a. *Anìn mai a cjase!* (Vicario, 2009, s.v. *mai*²)
b. [...] *ma mai lassinlis lâ* (Faggin, 1985, s.v. *mai*)
- (104) a. *Che sal tegni mai lui ancjechel* (Faggin, 1985, s.v. *mai*)
b. *Mai si sei!* (Pirona, Carletti, Corgnali, 2001, s.v. *mai*)